

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
July 8 - 14**

**Sunday 8 (7th Sunday after Pentecost)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Nazar.....Mother  
Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan,  
Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family

**Monday 9 (St. Pancratius, hieromartyr)**

7:45 Health & God's Blessings for Bohdan.....Bidnyk family

**Tuesday 10 (St. Anthony of the Caves of Pecherska Lavra, venerable)**

7:45 +Br. Ilarion.....Mykhaylo Stashchyshyn

**Wednesday 11 (St. Olga, Princess of Rus' Ukraine, equal to the apostles)**

7:45 +Patriarch Lubomyr.....  
+Elizabeth Shiladze & PAN.....Husband & family

**Thursday 12 (Sts. Proclus & Hilarion, martyrs)**

7:45 +Hryhoriy & Maria.....Marijka Smishkewych  
+Bohdan Chudio.....Wife Bohdanna & family

**Friday 13 (Synaxis of Archangel Gabriel; St. Stephen the Sabbaite, venerable)**

7:45 +Dano Hutnyk.....UNWLA Branch #75

**Saturday 14 (St. Aquila, apostle)**

7:45 +Dorota Honaczaryk.....Maria & Dimitri Pelesz  
5:00 PM +Yaroslav & Irene Yaworsky.....Roman Chapelsky

**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**



**У  
КРАЇНСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Отець-помічник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стащишин**

\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**

Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**

\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by  
appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjohn-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254



Найголовніше в житті  
це сім'я!  
Кар'єра не чекає на Тебе вдома,  
гроші не витруть Тобі сльози,  
а слава не обійме Тебе вночі.

---

The most important thing in life  
is your family!  
A career does not await you at home,  
money will not dry your tears  
and fame will not embrace you at night.

7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost

**Sunday tropar, tone 6:** Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 6:** With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life,\* raised all the dead from the murky abyss\* and bestowed resurrection upon humanity.\* He is for all the Savior,\* the resurrection and the life, and the God of all.

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 6:** Undaunted patroness of Christians\*, O steadfast intermediary with the Creator\*, turn not away from the suppliant voices of sinners\*, but in your kindness come to help us who cry out to you in faith\*. Be quick to intercede, make haste to plead\*, for you are ever the patroness of those who honor you\*, O Mother of God.

**Prokimen, tone 6:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

**Verse:** *Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Romans (15: 1-7)

Brothers! We who are strong in faith should be patient with the scruples of those whose faith is weak; We must not be selfish. Each should please his neighbour so as to do him good by building up his spirit. Thus, in accord with Scripture, Christ did not please himself: "The reproaches they uttered against you fell on me." Everything written before our time was written for our instruction, that we might derive hope from the lessons of patience and the words of encouragement in the Scriptures. May God, the source of all patience and encouragement, enable you to live in perfect harmony with one another according to the spirit of Christ Jesus, so that with one heart and voice you may glorify God, the Father of our Lord Jesus Christ. Accept one another, then, as Christ accepted you, for the glory of God.

**Alleluia Verses:** *He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.*

*He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.*

**Gospel:** Matthew 9: 27-35

At that time as Jesus moved on, two blind men

## 7-ма Неділя після Зісл. Св. Духа

**Тропар воскресний, глас 6:** Ангельські сили на гробі твоїм\* і ті, що стерегли, змертвіли\* і стояла Марія у гробі,\* шукаючи пречистого тіла твого.\* Полонив Ти ада, та не спокусився ним,\* зустрів еси Діву, даруючи життя.\* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 6:** Життєначальною долонею\* умерлих із мрячних долин\* Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог,\* воскресення подав людському роду.\* Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 6:** Заступнице християн непостидна,\* молитвенице до Творця незамінна,\* не погорди голосами моїми грішників,\* але випереди як благаючи поміччю нам, що вірно співаємо Тобі:\* поспіши на молитву і скоро прийди на моління,\* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

**Стих:** *До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.*

**Апостол:** До Римлян послання святого апостола Павла читання (15: 1-7)

Браття! Ми, сильні, мусимо нести немочі безсильних, а не собі догоджати. Кожний із нас нехай намагається догодити ближньому: на добро, для збудування. Бо й Христос не собі догоджав, а як написано: "Зневаги тих, що тебе зневажають, упали на мене." Все бо, що було написано давніше, написано нам на науку, щоб ми мали надію через терпеливість й утіху, про які нас Письмо навчає. Бог же терпеливості й утіхи, за прикладом Христа Ісуса, нехай дасть вам, щоб ви між собою однаково думали за Христом Ісусом; щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Тому приймайте один одного, як і Христос прийняв вас у Божу славу.

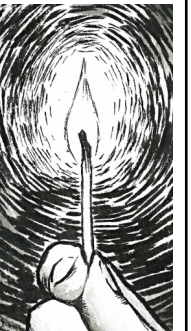
**Стихи на Алілуя:** *Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться.*

*Скаже Господові, заступник мій еси і прибіжище моє, Бог мій, і надіюся на нього.*

**Євангеліє:** Від Матея 9: 27-35

## Блаженства, складені о.Тадеушем Федоровичем (1907-2002)

1. Блаженні, хто може сміятися сам із себе, вони матимуть радість і розвагу впродовж цілого життя.
2. Блаженні, які не ставляться до себе надто серйозно, за це люди їх ушанують.
3. Блаженні, хто відрізняє кротовину від гори, вони бачитимуть справи в істинних пропорціях.
4. Блаженні, хто відрізняє недозрілі плоди від зрілих і може дочекатися, поки вони дозріють, такі смакуватимуть дозрілою солодкістю.
5. Блаженні, хто розрізняє кохання до когось і закоханість у когось, вони знайдуть справжню любов та уникнуть як власних помилок, так і завдання болю іншим.
6. Блаженні, хто належно оцінює добрі вчинки, вони побачать, що у світі набагато більше добра, ніж зла, та знайдуть сенс і радість життя.
7. Блаженні, хто високо цінує малі добрі речі й не переймається малими недобрими речами, вони знайдуть мир серця і мир із людьми.
8. Блаженні, хто нарешті відкрив своє самолюбство і хоче надалі його відкривати, вони швидко зростатимуть у справжній любові.
9. Блаженні, хто не мусить мати це і оте, а те і оце легко віддадуть, вони скуштують смак великих цінностей.
10. Блаженні, хто подумав, перш ніж зробити, і помолиться, перш ніж подумав, вони уникнуть численних прикрощів і непорозумінь.
11. Блаженні, хто спроможний чекати, вони дочекаються істинного добра.
12. Блаженні, хто знає, що розум це добра штука, і стараються його часто використовувати, вони йтимуть безпечним шляхом.
13. Блаженні, хто вмітиме використовувати палицю не щоб лупити нею в темряву, а щоб зробити з неї смолоскип, аби світив і зігрівав, вони багато доброго зроблять у житті.
14. Блаженні, хто вміє вислухати інших, бо вони зростатимуть у розумінні та любові.
15. Блаженні, хто знає, що замало, аби подана комусь вода була свіжою, але що й подати її потрібно у чистій та не щербатій склянці, вони уникнуть багатьох непорозумінь із людьми.
16. Блаженні, хто зуміє усміхатися навіть тоді, коли важко й коли хтось їх дратує, багато радості вони розсіють довкола себе і самих себе легше збережуть у мирі.
17. Блаженні, у кого буфери немов у залізничного вагона, це дуже полегшить співжиття з іншими.
18. Блаженні, хто зрозумів, що більшим щастям є давати, аніж брати, і служити, ніж бути обслуговуваним, вони знайдуть справжнє щастя.
19. Блаженні, хто любить правду більше за будь-яку вигоду, вони знайдуть істинні цінності.
20. Блаженні, хто не ставить над усе наслідки, але знає, що йдеться насамперед про добру волю і старання, вони знайдуть Божу любов і спокій серця.
21. Блаженні, хто знає, що ясніше сяє лампа з чистим склом, аніж із забрудненим чи помальованим, вони нестимуть більше світла.
22. Блаженні, хто не заступає собою Бога, вони виразніше бачитимуть правду про реальність.
23. Блаженні, хто не подібний до обсипаного пуп'янками трояндового куща, який ніколи не зацвітає і егоїстично замикається в собі, вони знайдуть щастя, служачи іншим.
24. Блаженні, хто навіть у згаслому вогнищі знаходять вуглинку, що жевріє, бо вони здатні розпалити новий вогонь.



**Beatitudes composed by Father Tadeush Fedorovich (1907-2002)**



1. Blessed are those who can laugh at themselves for they shall have joy and entertainment throughout their lives.
2. Blessed are those who do not take themselves too seriously for, for this they shall be respected.
3. Blessed are those who can tell the difference between a mountain and a molehill for they shall see life in its true perspective.
4. Blessed are those who can tell the difference between unripe and ripe fruit for they shall taste of ripe sweetness.
5. Blessed are those who can tell the difference between love and an infatuation for they shall find true love, will avoid their own mistakes and will spare others pain.
6. Blessed are those who know how to appreciate good deeds for they shall see that the world has far more good than evil and will find the sense and joy in life.
7. Blessed are those who values small good things and do not get upset by small bad things for they shall find peace in their hearts and peace among people.
8. Blessed are those who finally recognize his or her own egoism and want to continue up-rooting it for they shall quickly grow in true love.
9. Blessed are those who do not need to have this or that and who easily give away this or that for they shall taste great values in life.
10. Blessed are those who think before they act and pray before they think for they shall avoid countless sorrow and misunderstandings.
11. Blessed are those who know how to wait for they shall see true goodness.
12. Blessed are those who see the brain as a good thing and try to use it often for they shall travel by safe paths.
13. Blessed are those who do not use a stick to break the darkness with it but who light it like a torch which gives light and warmth for they shall do much good in this world.
14. Blessed are those who listen to other people's problems for they shall grow in understanding and in love.
15. Blessed are those who know that it is not enough to give someone some fresh water but that but that it should also be offered in a clean and an un-cracked glass for this will avoid many misunderstandings among people.
16. Blessed are those who know how to smile and to do so even when someone is annoying them for they shall spread much joy and will preserve themselves in peace.
17. Blessed are those who have buffers like those in a railway cars for this will help in getting along with others.
18. Blessed are those who understand that there is more joy in giving than in taking and in serving than in being served, for they will find true joy.
19. Blessed are those who love truth more than any kind of comfort for they shall find true values.
20. Blessed are those who do not put results above everything else and know that good intentions are most important for they will find God's love and peace of mind.
21. Blessed are those who know that a lamps shines better through clean glass than through dirty or painted glass for they shall carry more light.
22. Blessed are those who do not try to take the place of God for they shall see truth and reality more clearly.
23. Blessed are those who are not like the rose bush that is full of buds that never blossom and egoistically lock away from the world for they shall find joy and shall serve others.
24. Blessed are those who can find a burning coal in even an almost extinguished fire for they are capable of lighting a new fire.

came after him crying out, "Son of David, have pity on us!" When he got to the house, the blind men caught up with him. Jesus said to them, "Are you confident I can do this?" "Yes, Lord," they told him. At that he touched their eyes and said, "Because of your faith it shall be done to you," and they recovered their sight. Then Jesus warned them sternly, "See to it that no one knows of this." But they went off and spread word of him through the whole area. As they were leaving, suddenly some people brought him a mute who was possessed by a demon. Once the demon was expelled the mute began to speak, to the great surprise of the crowds, "Nothing like this has ever been seen in Israel!" they exclaimed. But the Pharisees were saying, "He casts out demons through the prince of demons." Jesus continued his tour of all the towns and villages. He taught in their synagogues, he proclaimed the good news of God's reign, and he cured every sickness and disease.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia!

В той час як Ісус відходив звідти, слідом за ним пустилися два сліпці й кричали: "Помилуй нас, сину Давидів!" І коли він увійшов до хати, сліпці приступили до нього, а він спитав їх: "Чи віруєте, що я можу це зробити?" – "Так, Господи!" - кажуть йому ті. Тоді він доторкнувся до їхніх очей, мовивши: "Нехай вам станеться за вашою вірою!" І відкрились їхні очі. Ісус же суворо наказав їм: "Глядіть, щоб ніхто не знав про це." Та ті, вийшовши, розголосили про нього чутку по всій країні. А як вони виходили, приведено до нього німого, що був біснуватий. Коли ж він вигнав біса, німім почав говорити, і люди дивувалися, кажучи: "Ніколи щось таке не об'являлося в Ізраїлі!" Фарисеї ж говорили: "Він виганяє бісів князем бісівським!" Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангелію царства та вигоюючи всяку хворобу й недугу.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Our **SOCK DRIVE** has brought us **17,530** pairs of socks. Please note that our sock drive continues. **THANK YOU for your very generous support!**



Наша **ЗБІРКА ШКАРПЕТОК** начислює **17,530** пар. Просимо звернути увагу, що наша збірка продовжується. **ДЯКУЄМО за дуже щедру підтримку!**

**St. John's Montessori Preschool** is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. **Please note** that our St. John's Pre School has changed the address of its website: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)

**Монессорі Передшкілля** нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. **Повідомляємо**, що Передшкілля змінило адресу веб-сторінки: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)

**+Roman Hawrylak** was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept him into His Heavenly Kingdom. May he rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Романа Гавриляка**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв його до Свого Небесного Царства. Вічна йому пам'ять!

**ANNOUNCEMENTS — AUGUST**

**11th - 12th - The Sister Servants** invite you to St. Mary's Villa in Sloatsburg NY to their 64th annual Dormition Pilgrimage. It is with much joy that we welcome His Beatitude Our Patriarch Sviatoslav that is planning to attend this year. Please view their full schedule at: [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)

**ОГОЛОШЕННЯ — СЕРПЕНЬ**

**11-12-го - Сестри Служебниці** запрошують вас до своєї вілли в Слоатсбург на 64ту прощу на свято Успення. Цього року прощу очолить Його Блаженство Патріарх Святослав Шевчук. Повний розклад відправ можна оглянути при адресі: [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)